

会话含义视角下的《独坐敬亭山》^①

龚兴艳, 唐红芳

(湖南工业大学 包装与材料工程学院, 湖南 株洲 412000)

摘 要: 会话含义理论主要是分析会话的, 但用它来分析古诗歌同样能达到异曲同工之妙。《独坐敬亭山》是唐代大诗人李白的佳作, 它带给我们的艺术美感是毋庸置疑的, 但是诗歌的真正涵义和诗人的意图是需要推敲的, 从会话含义的视角来阐释这首诗将会加深我们对该诗的理解。

关键词: 会话含义; 诗歌蕴涵; 一般含义; 特殊含义; 语境

中图分类号: H0-05 **文献标识码:** A **文章编号:** 1674-117X(2010)06-0057-03

Interpretation of *Sitting alone in Face of Mount Jingting* from
the Perspective of Conversational Implicature

GONG Xingyan, TANG Hongfang

(College of Packaging and Material Engineering, Hunan University of Technology, Zhuzhou Hunan 412000)

Abstract: Theory of conversational implicature is mainly used to analyze common conversations. Anyhow, when it comes to interpret poems, it will also bring perfect effect. As a famous poem of Li Bai, *Sitting alone in Face of Mount Jingting* has brought us aesthetic feeling, but we need to speculate what the implicature of the poem and what the purpose of the poet. To interpret *Sitting alone in Face of Mount Jingting* from the perspective of conversational implicature may give us a better understanding of it.

Key words: Conversational Implicature; Implication of Poetry; Generalized Conversational Implicature; Particularized Conversational Implicature; Context

语用学脱胎于符号学, 最早是美国哲学家莫里斯 (Morris) 在 1938 年写的《符号理论基础》中使用的语用学术语。后来他又在自己的著作中指出语用学研究“符号与符号解释者的关系”,^[1]“语用学”术语由此而来。20 世纪 70 年代, 语用学作为语言学的一门新兴学科得到确立。余勒提出语用学是研究语境意义的学问。^[2]从语用学的定义来看, 语用学跟语境有很大的关联。而从语用学的发展来看, 它逐步从对单个字、词、句的研究转向对语言与社会、经济、文化、政治等各个方面的研究。当代语

言学研究领域运用语用学的理论来分析、指导其他语言类分支的研究, 如指导翻译和理解应用文体等, 但是用来分析诗歌的相对较少。会话含义的理论作为语用学的一个研究分支, 它在帮助人们分析会话起到了很大的作用, 特别有助于对诗歌的阐释?

一 会话含义的概念及会话含义理论的提出

人们用语言所表达的意义可分为两种: 一种是说话人说出的词句所表达的字面意义, 另一种是说话人通过说话所含蓄地表示的意义。这样, 我们把

① 收稿日期: 2010-10-07

作者简介: 龚兴艳 (1981-), 女, 湖南永州人, 湖南工业大学教师, 硕士研究生, 主要从事语用学研究;
唐红芳 (1968-), 女, 湖南浏阳人, 湖南工业大学教授, 主要从事语用学、应用语言学研究。

说话内容分为两大范畴:直说内容和含蓄内容。话语的“直说内容”和“含蓄内容”之间的区别相当于“字义”和“用意”之间的区别。当我们说的话与我们说话的用意之间有一定距离时。这种话语的用意就是“会话含义”。

会话含义理论是美国哲学家格莱斯(H. P. Grice)在1967年首次提出的,他认为谈话双方必须遵守一些基本原则,特别是所谓“合作原则”(cooperative principle),即“使你的话语,在其所发生的阶段,符合你参与的谈话所公认的目标或方向。”^[3]但是,格赖斯指出,在实际交际中人们并不是都严格遵守这些原则,例如说话一方可能说谎,而听话的另一方可能不察觉,竟然当真对待,这时谈话虽然可以进行下去,但结果导致不觉察的一方上当受骗。这样的谈话说明,说谎的一方违反了合作原则,而当真的一方却遵守着合作原则,并且误以为对方也一直遵守着合作原则。然而,谈话一方不遵守合作原则,并不都是为了说谎的。有时他可能出于礼貌或语境的需要,说了一些违反合作原则的话。当另一方察觉到对方的话没有遵守合作原则时,他就要迫使自己越过对方话语的表面意义去设法领会说话人话语中的深一层意义,寻求说话人在什么地方体现着合作原则,于是就产生“会话含义”的理论。后来 Levinson 发展了此理论并提出视所需语境而定,会话含义可分为一般会话含义和特殊会话含义两种。^[4]一般含义的产生,并不需要任何的特定上下文或专门的语境,而特殊含义的推导,则需要推导语境。

二 会话含义与诗歌蕴涵的关系

根据会话含义理论,会话含义是研究语言实际运用中所隐含的意义,其中的特殊会话含义必须依赖特定的语境才会被理解。而汉语曾被称作意会语、语用语,而诗歌用的是极端的意会语。^[5]清代的诗人和诗论大家吴乔先生的《围炉诗话》中提到“诗贵有含蓄不尽之意”,《广雅》中也提到“诗,意也。”心音即“意”,即“诗”。“意”,则为“诗意”,意会,意境,读文知“意”,意为一切文学作品中的灵魂。这里所说意就是诗歌中的蕴涵,只能结合当时的语境才能被理解。因而诗歌的会话含义也分为两种,一种是字面的意义,也就是一般含义,一种是内在的用意,诗歌的蕴涵,即特殊含义。下面我们将从会话含义的视角来阐释唐代著名诗人李白的诗歌《独

坐敬亭山》。

三 会话含义视角下的诗歌阐释

1. 诗歌原文

众鸟高飞尽,孤云独去闲。
相看两不厌,唯有敬亭山。

2. 诗歌的一般含义阐释。诗歌的一般含义是不需要考虑作者当时心情和当时的意境的,只是从字面上去理解,这也是很多人理解诗歌的一种方式。从这种角度看,“众鸟高飞尽,孤云独去闲”的意思就是“鸟儿们飞得没有了踪迹,天上飘浮的孤云也不愿意留下,慢慢向远处飘去。”诗人为什么要说鸟没了踪迹,浮云也跟着飘走了?这些都是很平常的事,与诗人又有什么关系呢?单从字面上看,我们无从知道诗人真正的用意是什么。诗歌的后两句“相看两不厌,唯有敬亭山。”的一般含义是“只有敬亭山与我两两相对,我们俩谁也不会觉得厌烦。”这句话又想表达自己怎样的一种想法呢?跟我在一起不是人,而只有一座山而已。诗人是想表达自己的孤独?失落?还是别的什么意思呢?如果不了解诗人当时所处的背景和诗人写这首诗的心情,我们又怎能了解这首诗的真正蕴涵呢?诗歌的真正蕴涵只有通过当时的语境才能理解。

3. 诗歌的特殊含义阐释。语境是“语言活动参与者所共有的背景知识,这种背景知识使听话人得以理解说话人通过某一话语所表达的意义”。^[6]诗歌的语境就是诗人创作诗歌时的背景和心境,它是理解诗歌的关键,只有通过它,我们才能真正了解诗人想要表达的涵义,即诗歌的特殊含义。

根据这首诗的创作背景,这首诗作于天宝十二年诗人秋游宣州时,距诗人被迫于天宝三年离开长安已有十年时间。长期漂泊生活,使他饱尝了人间辛酸滋味,看透了世态炎凉,从而加深了对现实的不满,增添了孤寂之感,正是这种政治受压抑的时候,对“逝去”,对“消散”这样的词特别的敏感,借此来感叹人事的短暂,宇宙的永恒。“众鸟”本是可以让读者联想到山中闲静宁谧的场景,群鸟儿在空山中婉转鸣啼,显得格外富有逸趣,而出现在诗人眼前的却是,众鸟高飞,离人越来越远,“高”字能起到拓展空间的作用,抬头仰望,空阔的蓝天上,鸟儿在远走高飞,直至消失在视线之外!一个“尽”字更能增强此句的表现力度,可以推断李白当时是万般的惆怅。后句以“云”为中心词,与“去”复合,默默的

云也在渐行渐远。而云并非满天白云,原本就只是“孤云”无伴,偏偏还悠闲地慢慢地飘离。诗人以“闲”写出了孤云的状态,突出了离去的过程,让读者在品味孤云离去的状态时,感知诗人内心的不忍和无奈,荡气回肠。“众鸟高飞尽,孤云独去闲”,表面写众鸟孤云都离诗人而去,实则是诗人情感的外射,是有意创造为表达自己的孤独情感,也是这两句诗的真正用意。

“相看两不厌,唯有敬亭山”则采用拟人的手法,将敬亭山人格化、个性化。尽管鸟飞云去,诗人却仍驻足原地,久久地凝望着幽静秀丽的敬亭山,觉得只有敬亭山才是自己的知己。“相看两不厌”展示了诗人与敬亭山之间的深厚感情。“相”“两”二字同义重复,把诗人与敬亭山紧紧地联在一起,表现出强烈的感情。同时,“相看”也点出此时此刻唯有“山”和“我”的孤寂情景与“两”字相重,山与人的相依之情油然而生。事实上,诗人愈是写山的“有情”,愈是表现出人的“无情”;而他那横遭冷遇,寂寞凄凉的处境,也在这静谧的场面中透露出来。正是在这种心灵遭受重创,政治抱负无法实现的情况下,诗人引恒久的山为知己,以此来安慰自己。

诗人笔下,不见敬亭山秀丽的山色、溪水、小桥,有的只是再平常不过的鸟、云和山,因而这首诗的写作目的不是赞美景物或者借景抒情,而是借无言之景,抒发内心无奈之情。诗人在被拟人化了的敬亭山中找到慰藉,似乎少了一点孤独感。然而,恰恰在这里,诗人内心深处的孤独之情被表现得更加突出。人世间的深重的孤独之情,诗人人生悲剧的气氛充溢在整首诗中。全诗似乎全是景语,无一情语,然而,由于景是情所造,因而,虽句句是景,却句句是情,诚如王夫之所说是“情中景,景中情”。沈德潜《唐诗别裁》评曰:“传独坐之神。”^[7]在此,诗

歌的特殊含义通过分析诗歌的创作背景和诗人当时的心境展现出来。

《独坐敬亭山》虽然只有短短四句,却把诗人自己的孤独,怀才不遇,通过借景抒情的方式表现得淋漓尽致,同时也表现了诗人在大自然中寻求安慰和寄托的意愿。诗人用奇特的想象力和巧妙的构思,赋予山水景物以生命,将敬亭山拟人化,写得生动传神。用会话含义来阐释这首诗,让我们对它有了更深的了解。它的一般含义我们可以通过查询古诗解注就能得到,而特殊含义只有结合当时的语境才能理解,它是诗歌的精髓、灵魂,是学习诗歌所必须了解的。这就是用语用学理论会话含义来阐释这首诗的意义之所在。

参考文献:

- [1] Morris, C. W. *Foundations of the Theory of Signs* [C]// In *Writings on the General Theory of Signs*—Mouton, The Hague, 1971: 89-93.
- [2] Yule, G. *Pragmatics* [M]. Oxford: Oxford University Press, 1996: 3.
- [3] Grice, H. P. *Logic and Conversation* [M] In P. Cole & J. L. Morgan (eds.). New York: Academic Press, 1975: 41.
- [4] Levinson, S. C. *Pragmatics* [M]. Cambridge: CUP, 1983: 53.
- [5] 姜望琪. 当代语用学 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2003: 13.
- [6] 何兆熊. 语用学概要. [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1989: 47.
- [7] 沈德潜. 唐诗别裁 [M]. 长沙: 岳麓书社, 1998: 55.

责任编辑:李珂